

## REMS Orkan 1360

## REMS Orkan 2050



deu	Betriebsanleitung .....	3
eng	Instruction Manual .....	6
fra	Notice d'utilisation .....	9
ita	Istruzioni d'uso .....	12
spa	Instrucciones de servicio .....	15
nld	Handleiding .....	18
swe	Bruksanvisning .....	21
nno	Bruksanvisning .....	24
dan	Brugsanvisning .....	27
fin	Käyttöohje .....	30
por	Manual de instruções .....	33
pol	Instrukcja obsługi .....	36
ces	Návod k použití .....	39
slk	Návod na obsluhu .....	42
hun	Kezelési utasítás .....	45
hrv	Upute za rad .....	48
srp	Uputstvo za rad .....	51
slv	Navodilo za uporabo .....	54
ron	Manual de utilizare .....	57
rus	Руководство по эксплуатации .....	60
ell	Οδηγίες χρήσης .....	64
tur	Kullanım kılavuzu .....	67
bul	Ръководство за експлоатация .....	70
lit	Naudojimo instrukcija .....	73
lav	Lietošanas instrukcija .....	76
est	Kasutusjuhend .....	79

REMS GmbH & Co KG  
 Maschinen- und Werkzeugfabrik  
 Stuttgarter Straße 83  
 71332 Waiblingen  
 Deutschland  
 Telefon +49 7151 1707-0  
 Telefax +49 7151 1707-110  
 www.rems.de



Fig. 1 Orkan 1360



Orkan 2050



Fig. 2 Orkan 1360

Max. +1



Fig. 3 Orkan 2050



Fig. 4 Orkan 1360

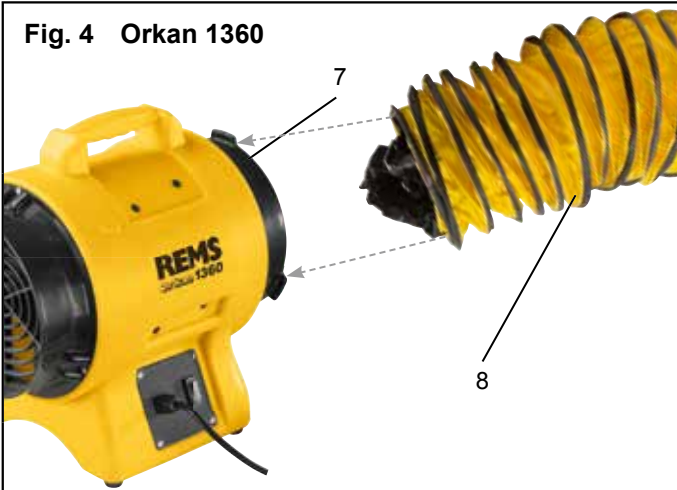


Fig. 5 Orkan 1360



## Prevod originalnega navodila za uporabo

### Sl. 1–5

1 Zaščitna rešetka	6 Nosilni ročaj
2 Priključni kabel z omrežnim vtičem	7 Plastični pritrdilni elementi
3 Vklonno/izklonno stikalo	8 Cev za odpadni zrak in sesalna cev
4 Odvod zraka	9 Vreča za prah
5 Dovod zraka	

## Splošna varnostna navodila za električna orodja

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Izraz »električno orodje«, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja električna omrežja (z omrežnim vodnikom), ali na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega vodnika).

#### 1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskrenje, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

#### 2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so npr. cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte priključnega vodnika v druge namene, npr. za nošenje električnega orodja, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni vodnik zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zviti priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- Če uporabljate električno orodje na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo. Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

#### 3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nedrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje s tokom in/ali akumulatorsko baterijo ali preden ga privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali priključite električno orodje vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje in oblačila v stran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoče se dele.
- Če lahko montirate naprave za odsesovanje in prestrezanje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste dodobra seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

#### 4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustrežno namembnostjo. S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
  - Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
  - Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov vstavnega orodja ali odložitvijo električnega orodja morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
  - Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki niso veščje uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
  - Skrbno negujte električno in vstavno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zataknjeni, ter ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
  - Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
  - Električno orodje, vstavno orodje, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
  - Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročajev ne omogočajo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.
- 5) Servis
- Poskrbite za to, da bo električno orodje popravilo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vašega električnega orodja.

## Varnostna navodila za električne ventilatorje za gradbišča

### ⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Z napravo ravnajte skrbno! Naprave ne vrzite, ne sme vam pasti iz rok. Med transportom jo zavarujte. S temi ukrepi se preprečijo poškodbe zaradi udarca.
- Poskrbite, da je pretok zraka neoviran! Poskrbite, da na zaščitni rešetki ne bo umazanije in zamašitev, da tako preprečite pregrevanje naprave.
- Nikoli ne nastavljajte glava ali obraza pred izhajajoči tok zraka! Vsesani deli se lahko izstrelijo s tokom zraka in povzročijo poškodbe.
- Naprave ne uporabljajte za sušenje ljudi ali živali. Obstaja nevarnost poškodbe.
- Poskrbite, da je naprava nameščena varno in na ravni podlagi! Naprave nikoli ne uporabljajte na premikajočih se vozilih! Napravo postavite samo na trdno in nepremično površino.
- Naprave nikoli ne postavite v lužo ali stoječo vodo! Če jo postavite na mokro površino, se poveča nevarnost električnega udara.
- Naprave nikoli ne postavljajte blizu odprtega ognja ali virov toplote. Obstaja nevarnost požara.
- Prepričajte se, da v bližini naprave ni lahko vnetljivih snovi (npr. plinov, olja itn.)! Lahko vnetljivi materiali se lahko vnamejo in povzročijo požar.
- Poskrbite, da je okoli naprave dovolj prostora za zagotovitev ustreznega prezračevanja! Zaradi nezadostnega dovoda zraka se lahko zmanjša zmogljivost in zato nastane pregrevanje in/ali požar.
- Ne odlagajte predmetov na napravo! Odloženi predmeti lahko vplivajo na delovanje naprave ali povzročijo nesrečo, če padejo.
- Napravo uporabljajte samo pri napetosti, navedeni na tablici o zmogljivosti! Zaradi priključitve naprave na napačno napetost lahko nastane okvara delovanja.
- Poskrbite za to, da bodo električni priključki suhi in oddaljeni od tal. S tem previdnostnim ukrepom se zmanjša tveganje električnega udara.
- Pred uporabo naprave popolnoma odvijte omrežni kabel! Kabel pod napetostjo se lahko zelo segreje, če je navit. To lahko povzroči požar.
- Priključnega vodnika ne uporabljajte v druge namene, npr. za nošenje naprav, obešanje ali za poteg vtiča iz vtičnice. Priključni vodnik zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli. Poškodovani ali zviti priključni vodniki povečajo tveganje električnega udara.
- Ne vstavljajte predmetov v napravo! Predmeti lahko napravo poškodujejo ali pa jih naprava lahko vsesa.
- Naprave nikoli ne pustite vključene brez nadzora. Nenadzorovane električne naprave lahko predstavljajo nevarnost, ki vodi do materialne škode ali osebnih poškodb.
- Po končanem delu ali če dalj časa ne boste delali, napravo izklopite z vklopnim/izklopnim stikalom in izvlecite omrežni vtič iz električnega omrežja! To ščiti napravo pred prenapetostjo in preprečuje nenamerni vklop naprave.
- Naprave ne smete uporabljati, če je poškodovana. Obstaja nevarnost nesreče.
- Pred čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem naprave morate potegniti vtič iz vtičnice. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni vklop naprave.

- Poskrbite za to, da bo napravo popravljalo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vaše naprave.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih duševnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati naprave, tega električnega orodja ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja, ki ga zagotavlja odgovorna oseba. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Napravo prepustite izključno izšolanemu osebju. Mladostniki smejo napravo uporabljati samo, če so starejši od 16 let ali je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja in so pod nadzorstvom strokovnjaka.
- Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljške z zadostnim premerom. Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm<sup>2</sup>, od 10–30 m dolžine s premerom vodnika 2,5 mm<sup>2</sup>.

#### Razlaga simbolov

**⚠ OPOZORILO** Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

**OBVESTILO** Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb..



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Električna naprava ustreza zaščitnemu razredu I



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE



Izjava o skladnosti EAC

## 1. Tehnični podatki

### Namenska uporaba

#### ⚠ OPOZORILO

Električni ventilatorji za gradbišča so namenjeni za prezračevanje in odzračevanje prostorov, medprostorov, jaškov, votlih prostorov ter za prezračevanje in ventilacijsko hlajenje strojev, šotorov za praznovanja in prireditvenih dvoran. Za hitrejšo izmenjavo zraka v vlažnih, plesnivih kletnih prostorih, za pospeševanje sušenja npr. betona, zidanih objektov, ometa, estrihov in za polnjenje npr. napihljivih igral ali balonov na vroč zrak.

REMS Orkan 1360: Skupaj z nameščeno vrečo za prah je namenjen sesanju npr. umazanije, ki je posledica gradnje, ali žagovine do filterskega razreda M.

Vse druge vrste uporabe, ki niso navedene zgoraj, niso v skladu z namensko rabo in zato niso dovoljene.

#### 1.1. Obseg dobave

Električni ventilator za gradbišča, navodila za uporabo

#### 1.2. Številke izdelkov

REMS Orkan 1360	132300
REMS Orkan 2050	132301
Cev za odpadni zrak in sesalna cev	132307
Vreča za prah	132308
Števec obratovalnih ur in porabe toka	132132
REMS Detect W	132115
REMS CleanM, Čistilo za stroj	140119

#### 1.3. Temperaturno območje

Območje delovne temperature	≤ +40 °C (+104 °F)
Območje temperature skladiščenja	> 0 °C (32 °F)

#### 1.4. Okoljski pogoji

Višina primerna za uporabo	≤ 1000 m nadmorske višine
Zračna vlaga	≤ 90 %

#### 1.5. Električni podatki

	Orkan 1360	Orkan 2050
	230 V~; 50 Hz;	230 V~; 50 Hz;
	145 W	355/450 W
Zaščitni razred	I	I
Vrsta zaščite	IP X0	IP 10

#### 1.6. Ventilator

Količina zraka	≤ 1360 m <sup>3</sup> /h	≤ 1740/2050 m <sup>3</sup> /h
Najv. število vrtljajev	≤ 2920 vrt./min	≤ 1200/1340 vrt./min

#### 1.7. Mere

V × Š × G	365 × 255 × 365 mm (14,4" × 10,0" × 14,4")	400 × 380 × 440 mm (15,7" × 15,0" × 17,3")
Priključek gibke cevi Ø	~ 200 mm (7,9")	–

#### 1.8. Teža

Ventilator za gradbišča vključno z omrežnim kablom	6,8 kg (15,0 lb)	10,0 kg (22,0 lb)
--	------------------	-------------------

#### 1.9. Informacija o hrupu

Raven zvočnega tlaka	L <sub>pA</sub> = 75 dB(A)	L <sub>pA</sub> = 73 dB(A)
Negotovost	K = 3 dB(A)	K = 3 dB(A)

## 2. Pred uporabo

### 2.1. Električni priklop

#### ⚠ OPOZORILO

**Upošteвайте omrežno napetost!** Pred priključitvijo naprave preverite, ali napetost, ki je navedena na tablici o zmogljivosti, ustreza omrežni napetosti. Naprave z zaščitnim razredom I smete priključiti izključno na vtičnico/podaljševalni vodnik z delujočim zaščitnim kontaktom. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj naprava obratuje v omrežju le z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI-stikalom), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 200 ms prekorači 30 mA.

## 3. Obratovanje

### 3.1. Postavitev

Ventilator za gradbišča postavite na stabilno, ravno površino in ga usmerite proti delovnemu območju. Bodite pozorni, da zaščitna rešetka (1) ni blokirana. Ventilator REMS Orkan 1360 mora stati na svojih nogah. Ventilator REMS Orkan 2050 je mogoče postaviti v različne položaje (sl.3).

### 3.2. Montaža cevi za odpadni zrak in sesalne cevi/vreče za prah pri modelu REMS Orkan 1360 (sl. 4, sl. 5)

Potisnite cev za odpadni zrak in sesalno cev (8) (pripomoček, št. izdelka 132307) ali vrečo za prah (pripomoček, št. izdelka 132308) na pritrilne elemente iz plastike (7) in ju pritrdite.

### 3.3. Uporaba

#### OBVESTILO

**Upošteвайте smer pretoka zraka.** Bodite pozorni, da je ventilator za gradbišča usmerjen v pravo smer (upošteвайте puščico 4).

#### Vklop/izklop

Vklopite ventilator za gradbišča z vklopno/izklopnim stikalom (3). Pri modelu REMS Orkan 2050 lahko izbirate med stopnjama »I« (količina zraka 1740 m<sup>3</sup>/h) in »II« (količina zraka 2050 m<sup>3</sup>/h).

#### Sesanje/izpihovanje zraka (sl. 1)

Ovisno od smeri namestitve se lahko ventilatorji za gradbišča uporabljajo za ustvarjanje pretoka zraka ali za sesanje zraka iz okolice. Smer pretoka zraka je na ohišju modela REMS Orkan 1360 označena s puščico.

**Izpihovanje zraka:** Ventilator za gradbišča namestite tako, da je odvod zraka (4) obrnjen proti območju, na katerega želite usmeriti izpihovanje.

Pri modelu REMS Orkan 1360 lahko pretok zraka preusmerite tako, da na stran odvoda zraka namestite cev za odpadni zrak in sesalno cev (8), npr. za prezračevanje oddaljenih ali težko dostopnih območij.

**Sesanje zraka:** Ventilator za gradbišča namestite tako, da je dovod zraka (5) obrnjen v smer sesanja zraka.

Z modelom REMS Orkan 1360 lahko z namestitvijo cevi za odpadni zrak in sesalne cevi (8) na dovod zraka (5) zrak sesate ciljno.

**Sesanje onesaženega zraka.** REMS Orkan 1360 (sl. 5): Ventilator za gradbišča se lahko uporablja za sesanje onesaženega zraka, ki vsebuje grob in droben prah do razreda prašnosti M.

V ta namen pritrdite vrečo za prah (9) na pritrilne elemente iz plastike (7) pri odvodu zraka (4) in z zračnim tokom posesajte umazanijo, ki se bo nato zbrala v vreči za prah. Pred vklopom ventilatorja za gradbišča se prepričajte, da je pri odvodu zraka (4) dovolj prostora, saj se vreča za prah napihne in razširi na celotno dolžino. Vrečko za prah vmes izpraznite.

## 4. Vzdrževanje

Ne glede na to, kdaj je predvideno naslednje vzdrževanje, priporočamo, da usposobljeno strokovno osebje najmanj enkrat letno opravi pregled naprave in ponovni preizkus električnih naprav. Tak ponovni preizkus električnih naprav zahtevajo DIN EN 60204 in predpisi za preprečevanje nesreč DGUV 3 »Električne naprave in obratovalna sredstva«. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravnati.

### 4.1. Negovanje

#### ⚠ OPOZORILO

**Pred vzdrževalnimi deli in čiščenjem izvlčite omrežni vtič!**

Komponente iz plastike (na primer ohišje) čistite izključno z REMS CleanM (št. izdelka 140119) ali z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil za gospodinjstvo. Te vsebujejo razne kemikalije, ki bi lahko poškodovale dele iz plastike. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentinskega olja, razredčila ali podobnih izdelkov.

Bodite pozorni, da tekočine nikoli ne vdrejo v notranjost ventilatorja za gradbišča. Ventilatorja nikoli ne smete potopiti v tekočino.

### 4.2. Pregled/vzdrževanje

#### ⚠ OPOZORILO

**Pred opravi servisa in popravil potegnite omrežni vtič!** Ta opravila sme izvajati le kvalificirano strokovno osebje.

## 5. Motnje

### 5.1. Motnja: Motor se ne zažene.

#### Vzrok:

- Omrežni vtič je iztagnjen.
- Priključni kabel (2), vklopno/izklopno stikalo (3) ali električni sistem je okvarjen.
- Kolo ventilatorja, dovod zraka (5) ali odvod (4) je blokiran.
- Motor je okvarjen

#### Pomoč:

- Vtaknite omrežni vtič in vklopite napravo.
- Poskrbite za to, da bo priključni kabel (2), vklopno/izklopno stikalo (3) ali električni sistem zamenjalo strokovno osebje ali pooblaščen delavnic REMS.
- Izklopite ventilator in izvlecite omrežni vtič. Odstranite blokado.
- Poskrbite za pregled/popravilo ventilatorja za gradbišča, ki ga opravi pooblaščen servisna delavnica REMS.

### 5.2. Motnja: Ventilator za gradbišča pretirano vibrira.

#### Vzrok:

- V notranjosti ventilatorja za gradbišča je umazanija
- Kolo ventilatorja/gred motorja/ohišje je poškodovano.

#### Pomoč:

- Očistite notranjost ventilatorja, zlasti kolo ventilatorja.
- Poskrbite za pregled/popravilo ventilatorja za gradbišča, ki ga opravi pooblaščen servisna delavnica REMS.

## 6. Odstranitev odpadkov

Izdelkov REMS Orkan 1360/2050 po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno jih morate ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo.

## 7. Garancija proizvajalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera REMS ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščen pogodbeni servisni delavnici REMS. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščen pogodbeno servisno delavnico REMS, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja REMS.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic REMS je na voljo na internetni strani [www.rems.de](http://www.rems.de). Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

**deu EG-Konformitätserklärung**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG übereinstimmt.

**eng EC Declaration of Conformity**

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**eng Declaration of Conformity (UK)**

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Regulations S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended), S.I. 2010/2617 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

**fra Déclaration de conformité CE**

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**ita Dichiarazione di conformità CE**

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in „Dati tecnici“ è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**spa Declaración de conformidad CE**

Declaramos bajo responsabilidad única, que el producto descrito en el apartado „Datos técnicos“ satisface las normas abajo mencionadas conforme a las disposiciones de las directivas 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**nld EG-conformiteitsverklaring**

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder „Technische gegevens“ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**swe EG-försäkran om överensstämmelse**

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under „Tekniska data“ överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**nno EF-samsvarserklæring**

Vi erklærer på eget eneansvar at produktet som er beskrevet under „Tekniske data“ er i samsvar med de nedenfor oppførte standardene i henhold til bestemmelsene i direktivene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**dan EF-overensstemmelsesattest**

Vi erklærer på eget ansvar, at det under „Tekniske data“ beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa „Tekniset tiedot“ kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

**por Declaração de Conformidade CE**

Declaramos sobre a nossa única responsabilidade que o produto descrito em „Dados técnicos“ corresponde com as normas designadas em baixo de acordo com as disposições da Directiva 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**pol Deklaracja zgodności WE**

Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt opisany w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymienionym niżej normom zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**ces EU-prohlášení o shodě**

Prohlašujeme s výhradní odpovědností, že v bodě „Technické údaje“ popsaný výrobek odpovídá níže uvedeným normám dle ustanovení směrnic 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**slk EU-prehlásenie o zhode**

Prehlasujeme s výhradnou zodpovednosťou, že v bode „Technické údaje“ popísaný výrobok zodpovedá nižšie uvedeným normám podľa ustanovení smerníc 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**hun EU-megfelelősségi nyilatkozat**

Kizárólagos felelősséggel kijelentjük, hogy a „Technikai adatok“ pontban említett termék megfelel, ahogy azt a rendelkezések is előírják a következő szabványoknak 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**hrv Izjava o skladnosti EZ**

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ odgovara dolje navedenim normama skladno direktivama 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**srp EZ deklaracija o usaglašenosti**

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u poglavlju „Tehnički podaci“ u skladu sa dole navedenim normama prema odredbama direktiva 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**slv Izjava o skladnosti ES**

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju „Tehnični podatki“, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**ron Declarație de conformitate CE**

Declaram pe proprie răspundere, că produsul descris la „Date tehnice“ corespunde standardelor de mai jos, în conformitate cu prevederile Directivelor europene 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**rus Совместимость по EG**

Мы заявляем под единоличную ответственность, что описанное в разделе „Технические данные“ изделие соответствует приведенным ниже стандартам согласно положениям Директив 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**ell Δήλωση συμμόρφωσης EK**

Δια της παρούσης και με πλήρη ευθύνη δηλώνουμε ότι το προϊόν που περιγράφεται στα „Τεχνικά χαρακτηριστικά“ συμφώνεί με τα κάτωθι πρότυπα, σύμφωνα με τους κανονισμούς των Οδηγιών 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**tur AB Uygunluk Beyanı**

„Teknik Veriler“ başlığı altında tarif edilen ürünün 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG sayılı direktif hükümleri uyarınca aşağıda yer alan normlara uygun olduğunu, sorumluluğu tarafımıza ait olmak üzere beyan ederiz.

**bul Декларация за съответствие на EO**

Със следното декларираме под собствена отговорност, че описаният в „Технически характеристики“ продукти съответства на посочените по-долу стандарти съгласно разпоредбите на директивите 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

**lit EB atitikties deklaracija**

Mes atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminytis atitinka toliau išvardytus standartus pagal 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG direktyvų nuostatas.

**lav ES atbilstības deklarācija**

Ar visu atbildību apliecinām, ka „Tehniskajos datos“ aprakstītais produkts atbilst norādītajām normām atbilstoši direktīvu 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG prasībām.

**est EÜ vastavusdeklaratsioon**

Kinnitame ainuvastutajana, et „tehniliste andmete“ all kirjeldatud toode on kooskõlas allpool toodud normidega vastavalt direktiivide 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG sätetele.

EN 55014-1:2017 + A11:2020-03, EN 55014-2:2021, EN 61000-3-2: 2019 + A1:2021, EN 61000-3-3:2013 + A2:2021, EN 60335-1:2012+ A15:2021-06,

EN 60335-2-80:2003+A1:2004+A2:2009

REMS GmbH & Co KG  
Stuttgarter Straße 83  
71332 Waiblingen  
Deutschland

2023-03-15

  
Dipl.-Ing. (DH) Arttu Däscher  
Manager Design and Development